

with the following new abstract.

SD  
B2  
A1  
--A music processing apparatus for receiving first vocal containing musical information and separating a vocal information part in a first language and an accompaniment information part, and for producing second vocal containing musical information made of the original accompaniment part having a translated vocal information part superimposed thereon.--

IN THE SPECIFICATION

Please rewrite the paragraph beginning at line 10 of page 14 to read as follows.

SD  
B2  
A2  
--A collation processing unit 104 collates the terminal ID data of the portable terminal device 3 sent along with the request information to the terminal ID data of the portable terminal device that is currently able to use the information distribution system (stored as user-related data in the storage unit 102) to send the results of collation to the controller 101. Based on the results of collation, the controller then decides whether the information distribution system is or is not permitted to be used by the portable terminal device 3 loaded on the intermediate transmission

AD 57  
device 2 as the destination of transmission of the request  
information.--

---

Please rewrite the paragraph beginning at line 8 of  
page 16 to read as follows.

---

AB -- The vocal separation unit 212 separates the musical  
number information, among the distribution information  
downloaded from the server device 1, containing the desired  
vocal, into the vocal part information (vocal information)  
and the accompaniment part information other than the vocal  
part (karaoke information) to output the separated  
information. The specified circuit structure of the vocal  
separation unit 212 will be explained subsequently.--

---

Please rewrite the paragraph beginning at line 7 of  
page 18 to read as follows.

---

A4 --Referring to Fig.3, the portable terminal device 3  
includes a controller 311 for controlling various parts of  
the portable terminal device 3, a ROM 312 having stored  
therein the program executed by the controller 311, a RAM